



ASF 黒竜江省ジャムス市と向陽区の封鎖を解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-12 16:38 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

11月12日、農業農村部は、黒竜江省農業農村庁から、黒竜江省佳木斯市郊区と向陽区（宮本注：発表時は佳木斯市郊区長青郷だけでしたが、いつのまにか向陽区が入っています）におけるアフリカ豚コレラ（以下『ASF』）感染地区について 評価検収基準に合格した為、その封鎖を解除するとの報告を受け取った。

黒竜江省佳木斯市郊区と向陽区での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 8 週間（他は全て 6 週間なのになぜ今回は 8 週間も？）の連続モニタリング調査をしてきたが、域内からの ASF 発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

11月2日（中文原稿は2日ですが12日では？）、佳木斯市畜牧獣医局は 専門家グループを組織し、汚染地区に対する実験室での検査と現場での評価検収を実施。検収の結果、感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断しその封鎖を解除した。農業農村部は 現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201811/t20181112_6162810.htm

Heilongjiang Province Lifts the blockade of the African Swine Fever affected area at Jiamusi City and Xiangyang District of Jilin Province

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2018-11-12 16:38 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On November 12, 2018, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Agricultural and Rural Affairs Agency of Heilongjiang Province stating that the infected are of African Swine at Jiao District of Jiamusi City and Xiangyang District of Heilongjiang Province will be released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Jiao District of Jiamusi City and Xiangyang District of Heilongjiang Province, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever Situation and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through eight (8) weeks (Miyamoto's note: Why they did wait for 8 weeks not 6 weeks as previous cases this time??) of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On November 2, the Jiamusi Municipal Animal Husbandry Administration Bureau organized an expert team to conduct laboratory tests and on-site assessment and acceptance of the affected area. The acceptance results were in line with the regulations on the lifting of the blockade in the affected areas, as the African swine fever has been extinguished, the local government lifted the blockade. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

黑龙江省佳木斯市郊区和向阳区非洲猪瘟疫区 解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-12 16:38 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部 11 月 12 日接到黑龙江省农业农村厅报告，经评估验收合格，黑龙江省佳木斯市郊区和向阳区非洲猪

瘟疫区解除封锁。

黑龙江省佳木斯市郊区和向阳区非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 8 周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。

11 月 2 日，佳木斯市畜牧兽医局组织专家组对疫区进行实验室检测和现场评估验收，验收结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，该起非洲猪瘟疫情已被扑灭，疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20181112A ASF 黒竜江省ジャムス市と向陽区の封鎖を解除(農業農村部)